

團體活動/ Upcoming Events

| 團體將臨期靈修活動 主題：“上主，禱鼓舞了我！－活出真、善、美的生活” 主講嘉賓：道明會左旭華神父 | | | |
|--|---------|---------------|------|
| 3/12 (星期日) | 下午二時至六時 | 美：看得見、聽得見 (二) | 亞洲中心 |

| | | | |
|----------------|------------------|--|---------------|
| 9/12 星期六 | 下午四時 | 團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。請留意新時間。 | 亞洲中心 |
| 17/12 (星期日) | 下午二時半至五時半 | 團體聖誕聯歡會 節目豐富，有表演、遊戲、拍照機留倩影、唱聖誕歌、聖誕禮物。精美下午茶小點供應大家享用。 誠意邀請各位團體兄弟姊妹一起歡度聖誕！ 報名請向各善會負責人或 Candy Lui 報名。 | 亞洲中心 |
| 9/12 (Sat) | 4:00pm | Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends. | Asiana Centre |
| 17/12 (Sun) | 2:30pm to 5:30pm | CCPC Christmas party There will be Christmas Carol singing, games, performance, photo booth, Christmas gifts. Also delicious afternoon high tea will be provided. Please come to celebrate Christmas with all the community members and have some fun. Please register through your group leader or email Candy Lui - candymylui@gmail.com | Asiana Centre |

報告 News

| |
|---|
| 粵語成人慕道班已於開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話: 0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。 |
| 中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。 |
| 再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。繼續以「解開聖經之奧秘」的讀經方式去認識「聖經」，以增加大家對聖經的熱愛。歡迎各位參加。 |
| Cantonese Catechumen class has commenced and is still accepting enrolment。Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith。Catholics are also encouraged to join in to renew their faith。Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details. |
| Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person。Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol。Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details. |
| Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church。We are using the work book and video of “Unlocking the Mystery of the Bible” to lead us to read the Bible around a common thread. All are welcome to join us. |



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377

Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

將臨期第一主日 (乙年) 2017 年 12 月 3 日

December 3rd 2017 First Sunday of Advent (Year B)



Jean-François Millet, Noonday Rest

detail, 1866

Jesus said to his disciples: “Be watchful! Be alert! You do not know when the time will come.”
(Mark 13:33)

「你們要當心，要醒寤，因為你們不知道那日期什麼時候來到。」

(馬爾谷福音第十三章三十三節)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

| | | | |
|-------------------------|------|---------|-----------------|
| 1 st reading | 讀經一: | 伊撒意亞先知書 | Is 40:1-5, 9-11 |
| 2 nd reading | 讀經二: | 伯多祿後書 | 2 Pt 3:8-14 |
| Gospel | 福音: | 馬爾谷福音 | Mk 1:1-8 |

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心

明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

富人被她吸引，窮人受她愛護！

招修女

Attracted by the rich, caring for the poor!

Sr Teresa Chiu

今年是聖德蘭修女誕生 107 周年的日子，她逝世於 1997 年 9 月 5 日，她離開我們已二十年了。教會內外人仕都希望重溫她對世人的愛和貢獻，古往今來，天主教的聖人，多如天上的星星和海灘上的沙粒！但許多聖人，都活在過去，我們只能從教會歷史中閱讀他們的傳記和行實；只有加爾各答的聖德蘭修女，我們曾在電視上聽過她講話，也看過她擁抱嬰孩和無數垂死者。我們當中有不少人還在世界的不同角落，親眼見過她餵飢者吃飯，給渴者飲水。她也曾擁抱過無數病者。自創世以來，教會內外做慈善工作者無數，但聖德蘭修女其中一個特點是：她不單吸引世上貧窮，病弱和垂死的人到她跟前，奇怪的是，連擁有財富和權力的人，都紛紛樂意，而非常踴躍地參予她的慈善工作！聖德蘭修女就是有這種能力；把世界上某些富翁的財富搬過來，當中有些還請聖德蘭修女幫助他們把他們有的分享給一無所有的弟兄姊妹。聖德蘭修女自己沒有向他們乞求，往往是富人們感動於聖德蘭修女的仁愛工作，自動自覺地把財富奉獻給她，請她去幫助窮人。

聖德蘭修女可謂仁慈耶穌的化身：在加爾各答沒有一個病者她不能救助的，即使垂死者，她都擁抱，所以無數最可憐的人，是在她懷抱中回歸天主的：他們中包括麻瘋病人、老者、嬰兒及吸毒者…。總之，所有有需要的人，都透過她和她的修女們回歸天主那裡了。

1979 年聖德蘭修女獲諾貝爾和平獎，她堅持獎金十九萬二仟元不花在隆重的飲宴上，却全數送給印度的窮人！其實不但這一次，她一生所得的捐助，無論任何款項，她都奉獻給最需要和最貧乏的人。聖德蘭修女不但感動人，她還真真實實的影响了無數“有心人”！無數人的良知被她喚醒了，不少善心人被她感動了：台灣的一位作家及某大學校長李家同先生也特地利用假期去學習德蘭修女的工作和博愛的精神。

李家同先生曾逗留在加爾各答，親身體驗德蘭修女的生活，對她有深一點的瞭解：一）德蘭修女不單為最窮的人服務，她更要求自己也成為窮人，她只有三套衣服，不穿袜子，只穿涼鞋；住處只有電燈和電話，現代人用的電腦及一切電器，她和她的修女一律不用！二）她事務那麼繁忙，但從沒有任用秘書，事事親力親為。但她的行政事務，總不防碍她對貧者病者甚至臨終者的照顧。難道她真是「超人」嗎？！三）奇怪的是，許多歷史悠久的修會，在這世代，人數都下降了！但貧窮刻苦的仁愛會士一直維持着數千人。原來吸引修道人的，不是舒適和安逸，却是基督的愛，和擁抱受苦者的意義！

聖德蘭修女曾生活於我們的時代，在衆多世人眼前回歸天主。她亦在當代人眼前被祝為聖人！她肯定是我們活生生的榜樣，聖德蘭修女，請為我們祈求！使我們有力量效法您！阿孟！

This year marks the 107th anniversary of the birth of Saint Teresa of Calcutta. It has been 20 years since she died on 5 September 1997, I am sure many within and outside the Church would like to recount her selfless love and contribution to the world. There have been countless Catholic saints throughout the ages, as many as the stars in the sky and sand on the beach! But they all lived in the past and we can only learn about their noble acts from church history or their biographies. Only Saint Teresa of Calcutta, we saw her face and heard her speech on TV. From different corners of the world, we witnessed her holding babies and the dying in her arms, feeding the hungry and the thirsty, embracing the sick and those on the brink of death.

Alongside the numerous charitable workers within and outside the Church, one thing from Saint Teresa of Calcutta stands out: she not only attracts the poor, the weak, the needy and the dying, she also has the same charism among the rich, the powerful and those in authority. They willingly and eagerly take part in her charitable endeavours, some even ask her to help sharing what they have to those who have none. It is not because the Saint pleaded for their contribution, often it is her work of love and mercy that touch their hearts that they voluntarily offer her the financial means to help the poor.

Saint Teresa lived and breathed the mercy of Jesus in her life, there is not a sick or needy in Calcutta whom she cannot help. Numerous dying and the most pitiful left this world resting in her arms, including the lepers, the unwanted, the drug addicts..... All those who needed her help meet the heavenly Father in their final moments through her and the works of the nuns.

In 1979, she was awarded with the Nobel Peace Prize. She insisted the prize of one hundred and ninety two thousand dollars not to be spent on banquet celebration but donated them all to the poor in India! In fact, this is not the only time but every time she received any amount donation she would give them all to the poorest and the most in need.

Her selfless acts not only touch the hearts of many but awaken the conscience of many people. Mr. Richard C. T. Lee, a writer and a principal of a Taiwanese university, made use of his holiday to learn and experience the spirit of Saint Teresa's work.

Mr. Richard C. T. Lee gained a deeper understanding of the life of Mother Teresa during his stay in Calcutta:

- 1) She not only served the poorest but also demanded herself to become poor. She had three sets of clothes, didn't wear socks and only wore sandals. The place she and the nuns stayed at does not have any modern computers or electrical appliances except for lamps and telephones.
- 2) The works of her ministry were very hectic, yet she never used any secretary. She attended to every matter herself but it never hindered her from serving the poor and looking after the dying. Is she a superwoman?
- 3) The numbers of religious in many well established orders have fallen, curiously the number in her Missionaries of Charity continued to maintain along the thousands. Indeed one is attracted to religious life not because of comfort and complacency, but rather the love of Christ and the meaning in embracing those who suffered!

Saint Teresa of Calcutta lived in our time. She was canonised in front of the world in our time. Surely she is a living example for all of us. Saint Teresa, please pray for us, that we have the strength to follow your footsteps! Amen!